

Handwritten text in seal script (Zhuanshu) on a yellowish paper background. The characters are faint and difficult to decipher, but appear to be arranged in two columns.

K204.3  
1

資治通鑑卷第三十一

翰林學士朝散大夫右諫議大夫知制誥兼侍講同提舉萬壽觀公事兼判  
集賢院上護軍河內郡開國侯食邑一千三百戶賜紫金魚袋臣司馬光奉  
勅編集

後學天台胡三省音註

漢紀二十三

起屠維大淵獻盡  
彊圉協洽凡九年

孝成皇帝上之下

陽朔三年春三月壬戌隕石東郡八月夏六月潁川

鐵官徒申屠聖等百八十人殺長吏盜庫兵自稱將  
軍經歷九郡遣丞相長史御史中丞逐捕以軍興從

事

長知兩翻師古曰逐捕之事須有發與皆依軍法

皆伏辜

秋玉鳳疾天

子數自臨問

數所角翻

親執其手涕泣曰將軍病如有不

可言

師古曰不可言謂死也不欲斥言之

平阿侯譚次將軍矣鳳頓首

泣曰譚等雖與臣至親行皆奢僭

行下孟翻

無以率導百

姓不如御史大夫音謹敕

敕整也正也固也理也

臣敢以死保

之及鳳且死上䟽謝上復固薦音自代

復扶又翻

言譚等

五人必不可用天子然之初譚倨不肯事鳳

師古曰倨慢也

而音敬鳳卑恭如子故鳳薦之八月丁巳鳳薨九月

甲子以主音為大司馬車騎將軍而王譚位特進領

城門兵

長安十二城門皆有屯兵

安定太守谷永以譚失職勸譚

辭讓不受城門職由是譚音相與不平 冬十一月

丁卯光祿勳李永爲御史大夫永定國之子也

四年春二月赦天下 夏四月雨雪雨于具翻 秋九月

壬申東平思王宇薨宇宣帝之子 少府王駿爲京兆尹

駿吉之子也先是京兆有趙廣漢張敞王尊王章至

駿皆有能名故京師稱曰前有趙張後有三王趙廣漢張

敞宣帝時尹京三王皆帝所用 閏月壬戌于永卒

烏孫小昆彌烏就屠死子拊離代立師古曰拊讀與撫同 爲

第日貳所殺漢遣使者立拊離子安日爲小昆彌日

貳亡阻康居于奔康居依阻其遠以自全 安日使貴人姑莫匿等

三人詐亡從會貳刺殺之

師古曰詐畔亡而役之因得以刺殺刺亡亦翻

於

是西域諸國上書願復得前都護段會宗

會宗前為西域都護

終更而還復扶又翻

上從之城郭諸國聞之皆翕然親附

谷

永奏言聖王不以名譽加於實效御史大夫任重職大少府宣達於從政唯陛下留神考察上然之

鴻嘉元年春正月癸巳以薛宣為御史大夫

用谷求之言也

二月壬午上行幸初陵赦作徒

師古曰徒人之在陵役作者

以

新豐之戲鄉為昌陵縣

師古曰戲水之鄉也戲音許宜翻

奉初陵

上始為微行

張晏曰出入市里不復警蹕若微賤者之所為故曰微行

從期門郎

或私奴十餘人或乘小車或皆騎

騎奇寄翻

出入市里郊

野遠至旁縣

旁縣諸縣環長安旁者也

甘泉長楊五柞

柞才各翻鬪雞

走馬常自稱富平侯家人富平侯者張安世四世孫

放也放父臨尚敬武公主

文穎曰公主成帝姊也臣瓚曰敬武公主是元帝姊

也師古曰二說皆非也薛宣傳云主怒曰嫂何以取妹殺之既謂元后為嫂是即元帝姊也地理志鉅鹿

郡有敬武縣

生放放為侍中中郎將娶許皇后女弟當時

寵幸無比故假稱之三月庚戌張禹以老病罷以

列侯朝朔望位特進見禮如丞相

朝直遥翻

賞賜前後數

千萬夏四月庚辰薛宣為丞相封高陽侯

恩澤侯表高陽

侯食邑於東莞

京兆尹王駿為御史大夫

王音既以從舅

越親用事小心親職

從才用翻

上以音自御史大夫入為

將軍

將軍中朝官故曰入

不獲宰相之封

自公孫弘以來為相者封侯

六月

乙巳封音為安陽侯

地理志汝南郡有安陽侯國

冬黃龍見真

定

見賢遍翻

是歲匈奴復株累單于死弟且麋胥立為

搜諧若鞮單于遣子左祝都韓王昫留斯侯入侍以

且莫車為左賢王

累力追翻單音蟬且子余翻鞮丁

翻

二年春上行幸雲陽甘泉

甘泉宮在雲陽縣

三月博士行

大射禮

古者天子諸侯大夫士皆有射之禮博士所行士之射禮也

有飛雉集于

庭歷階登堂而雉

師古曰歷階謂以次而登也雉古豆翻

後雉又集太

常宗正丞相御史大夫車騎將軍之府又集未央宮

承明殿屋上車騎將軍音待詔寵等上言

師古曰以經術待詔

其人名寵不記姓也

天地之氣以類相應譴告人君甚微而著

雉者聽察先聞雷聲故月令以紀氣

師古曰謂季冬之月雉雉雞乳

經載高宗雉雉之異以明轉禍爲福之驗

師古曰高宗祭成湯

有飛雉升鼎耳而雉祖已曰惟先假王正厥事故能攘妖而致百年之壽

今雉以博士行

禮之日歷階登堂萬衆睭睭

師古曰睭睭仰目視貌音呼惟翻

驚怪

連日徑歷三公之府太常宗正典宗廟骨肉之官然

後入宮其宿留告曉人具備深切

師古曰宿音先就翻留音力救翻

雖人道相戒何以過是後帝使中常侍鼂閔詔音曰

鼂古聞捕得雉毛羽頗摧折類拘執者得無人爲之



師古曰言人放此雉故欲爲變異者折而設翻音復對曰陛下安得亡國之

語不知誰主爲佞譖之計誣亂聖德如此者左右阿

諛甚衆不待臣音復譖而足

復扶又翻譖古諂字師古曰足益也音子喻翻

足其不足

足曰足公卿以下保位自守莫有正言如令陛下覺

寤懼大禍且至身深責臣下繩以聖灋臣音當先誅

豈有以自解哉今即位十五年繼嗣不立日日駕車

而出失行流聞

行所行也言帝所行多非道過失流布聞於遠方也行下孟翻

海內

傳之甚於京師外有微行之害內有疾病之憂皇天

數見災異欲人變更

數所角翻見賢遍翻更工衡翻下同

終已不改天

尚不能感動陛下臣子何望獨有極言待死命在朝

暮而已如有不然老母安得處所尚何皇太后之有

高祖天下當以誰屬乎

如淳曰老母音之老母也當隨已受罪誅也又謂已言深

切觸悟人主積患而犯必行之誅不能復顧太后也師古曰如說非也此言摠屬於成帝耳不然者謂不

如所諫而自修改也老母即帝之母太后也言帝不自修改國家危亡太后不知處所高祖天下無所付

屬也屬音之欲翻

宜謀於賢智克已復禮

用論語孔子荅顏淵之言以求

天意繼嗣可立災變尚可銷也

初元帝儉約渭陵

帝起初陵陵即延

不復徙民起邑數年後樂霸陵曲亭南更營之

即新豐戲鄉之地關中記昌陵在霸城東

二十里

將作大匠解萬年

解戶買翻姓也姓譜自晉

樂音洛也晉有解

使陳湯為奏請為初陵徙民起邑欲自以

爲功求重賞湯因自請先徙冀得美田宅上從其言

果起昌陵邑

爲萬年湯得罪罷昌陵張本

夏徙郡國豪桀貲五百

萬以上五千戶于昌陵

五月癸未墮石于杜郵三

六月立中山憲王孫雲客爲廣德王

中山憲王福靖王勝之玄

孫也地節元年福薨子懷王脩嗣五鳳三年脩薨無後今立雲客

是歲城陽哀王

雲薨無子國除

城陽景王章傳國十世至雲

三年夏四月赦天下

大旱

王氏五侯爭以奢侈

相尚成都侯商嘗病欲避暑從上借明光宮

師古曰黃圖云

明光宮在城內近桂宮

後又穿長安城引內灋水

地理志豐水出鄠縣東南

北流過上林苑入渭

注第中大陂以行船立羽蓋

羽蓋編羽爲之張周

帷周帷船之四

楫棹越歌

師古曰楫棹皆所以行船也令執楫棹人為越歌也

謂之撓音撓越歌為越之歌

上幸商第見穿城引

水意恨內銜之未言後微行出過曲陽侯第又見園

中土山漸臺象白虎殿

起土山漸臺又為室屋象白虎殿也

於是上怒

以讓車騎將軍音商根兄弟欲自黥劓以謝太后

劓

器翻又牛例翻

上聞之大怒乃使尚書責問司隸校尉京兆

尹知成都侯商等奢僭不軌藏匿姦猾皆阿縱不舉

奏正灋二人頓首省戶下

司隸校尉察三輔京兆尹治京邑而阿縱不舉奏故

責之省戶禁門也

又賜車騎將軍音策書曰外家何甘樂禍

敗

師古曰言此罪過並身自為之余謂言商等奢而

欲自黥劓相戮辱於太后前傷慈母之心以危亂國

家外家宗族彊上一身寢弱日久今將一施之師古曰行

刑君其召諸侯令待府舍諸侯指商根等師古曰是

日詔尚書奏文帝誅將軍薄昭故事見十四卷文車

騎將軍音籍稟請罪師古曰自坐稟商立根皆負斧

質謝良久乃已上特欲恐之實無意誅也 秋八月

乙卯孝景廟北闕災 初許皇后與斑婕妤皆有寵

於上上嘗遊後庭欲與婕妤同輦載婕妤音接婕妤

辭曰觀古圖畫賢聖之君皆名臣在側三代末主乃

有嬖妾今欲同輦得無近似之乎師古曰嬖愛也音必計翻又卑義翻

近音巨

上善其言而止太后聞之喜曰古有樊姬晏

新翻曰楚王好田樊姬爲不食禽獸之肉按樊姬事楚莊王

今有班婕妤班婕妤進

侍者李平得幸亦爲婕妤賜姓曰衛其後上微行過

陽阿主家

師古曰陽阿平原之縣也應劭曰平原潔陰東南五十里有陽阿鄉故縣也考異

曰五行志作河陽主伶玄趙后外傳及荀紀亦作河陽外戚傳顏師古注曰陽阿平原之縣也今俗書阿

字作河或爲河陽皆後人所妄改耳今從之悅歌舞者趙飛燕其師古曰以

燕召入宮大幸有女弟復召入

復扶姿性尤醜粹

左右見之皆嘖嘖嗟賞

嘖嘖衆口稱羨而作聲也音側革翻

有宣帝時

披香博士淖方成在帝後

披香博士後宮女職也淖音女教翻姓也

唾曰

此禍水也滅火必矣姊弟俱爲婕妤貴傾後宮許皇

后斑婕妤皆失寵於是趙飛燕譖告許皇后斑婕妤

挾媚道婦人挾媚道者蠱祝詛後宮詈及主上祝職

詛莊助翻冬十一月甲寅許后廢處昭臺宮師古曰

詈力智翻后姊謁皆誅死親屬歸故郡后姊謁為平

昌呂翻許氏本山人也考問斑婕妤對曰妾聞死生有命富

貴在天論語載子夏答脩正尚未蒙福為邪欲以何

望使鬼神有知不受不臣之愬師古曰祝詛主如其

無知愬之何益故不為也上善其對赦之賜黃金百

斤趙氏姊弟驕妬婕妤恐久見危乃求共養太后於

長信宮師古曰共音居用翻養音弋向翻宮上許焉

廣漢男子鄭躬等六十餘人攻官寺篡囚徒盜庫

兵自稱山君

廣漢郡高帝分蜀郡置屬益州師古曰逆取曰篡風俗通寺司也諸官府所止

寺皆曰

四年秋勃海清河信都河水湔湔

勃海唐滄景州清河唐貝州信都唐

冀州師古曰湔湧也音普頓翻

灌縣邑三十一敗官亭民舍四萬餘

所敗補

平陵李尋奏言議者常欲求索九河故迹而

穿之今因其自決可且勿塞以觀水執

索山客翻塞悉則翻下同

河欲居之當稍自成川跳出沙土然後順天心而圖

之必有成功而用財力寡於是遂止不塞朝臣數言

百姓可哀上遣使者處業振贍之

師古曰處業謂安處之使得居業數



所角翻處  
昌呂翻

廣漢鄭躬黨與漫廣犯歷四縣衆且萬人

州郡不能制冬以河東都尉趙護爲廣漢太守發郡

中及蜀郡合三萬人擊之或相捕斬除罪

師古曰賊黨相捕斬

赦其本罪

旬月平遷護爲執金吾賜黃金百斤

是歲平

阿安侯王譚薨上悔廢譚使不輔政而薨也乃復進

成都侯商

復扶又翻

以特進領城門兵置幕府得舉吏如

將軍

漢制列將軍置幕府得舉吏

魏郡杜鄴時爲郎素善車騎將

軍音見音前與平阿侯有隙即說音曰夫戚而不見

殊孰能無怨

師古曰戚近也殊謂異於疏也說輸芮翻

昔秦伯有千乘之

國而不能容其母弟

師古曰秦景公母弟公子鍼有龍於其父桓公景公立鍼懼而